

KAE-225DA antenna fitting instructions

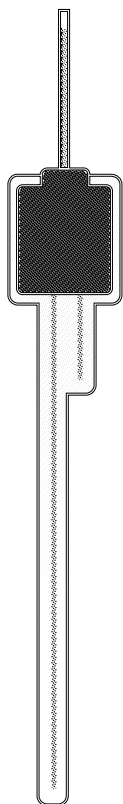
KAE-225DA Antenne Montageanleitungen

Instructions de montage de l'antenne KAE-225DA

Istruzioni per il montaggio dell'antenna KAE-225DA

Monteringsvejledning til KAE-225DA antenne

Montage-instructies bij de KAE-225DA antenne



EZi-DAB

General installation notes

Please read the following section before attempting to install the KAE-225DA antenna.

- If your vehicle has an IR/solar reflective screen, the antenna should be fitted to another window, i.e. side or rear. An extension cable can be purchased if required.
- Clean and dry the internal area of the windscreen on which you want to install the antenna.
- For optimum performance, install the antenna as near to the top of the windscreen as possible. The antenna must be installed between 4 cm and 10 cm from the vertical pillar (the closer the distance is to 10 cm, without affecting the view of the driver, the better the performance). See the positioning overview diagram for correct positioning.
- Ensure antenna will not obscure the drivers view and will be outside the swept area of the windscreen wipers.
- Try to avoid installing the antenna over any heating wires as this may decrease the antenna reception.
- For a secure installation, ensure that there are no air bubbles underneath the antenna film.
- To prevent antenna performance issues, take care to not damage/kink/strain the cable while chasing it in behind the trim panels.
- After completing the installation, ensure that you select the **“Connector 8 (powered)”** option for the Antenna input source setting in EZI-DAB's installer settings.

Allgemeine Hinweise zur Installation

Lesen Sie unbedingt den folgenden Abschnitt, bevor Sie versuchen, die KAE-225DA Antenne zu installieren.

- Wenn Ihr Fahrzeug eine IR/Sonnenreflexionsscheibe hat, sollte die Antenne an einem anderen Fenster angebracht werden, z. B. an der Seite oder hinten. Bei Bedarf können Sie auch ein Verlängerungskabel kaufen.
- Reinigen und trocknen Sie Innenseite der Windschutzscheibe, an der die Antenne angebracht werden soll.
- Für eine optimale Leistung installieren Sie die Antenne so weit oben wie möglich an der Windschutzscheibe. Die Antenne muss zwischen 4 cm und 10 von der vertikalen Säule entfernt angebracht werden (je näher der Abstand an 10 cm kommt, ohne dass die Sicht des Fahrers beeinträchtigt wird, desto besser wird der Empfang sein). Die richtige Positionierung ist im Diagramm in Stufe 2 des Installationsvorgangs dargestellt.
- Vergewissern Sie sich, dass die Antenne die Sicht des Fahrers nicht beeinträchtigt und außerhalb des Wischbereichs der Scheibenwischer liegt.
- Verlegen Sie die Antenne nach Möglichkeit nicht über Heizdrähten, da dies die Leistung der Antenne verschlechtern könnte.
- Für eine sichere Installation sorgen Sie dafür, dass sich keine Luftblasen unter der Antennenfolien bilden.
- Um Probleme mit der Antennenleistung zu verhindern, achten Sie darauf, dass Sie das Kabel beim Verlegen hinter den Verkleidungen nicht beschädigen/biegen/dehnen.
- Vergewissern Sie sich nach Abschluss der Installation, dass Sie bei den Installationseinstellungen des EZI-DAB die Option **“Anschluss 8 (mit Strom)”** auswählen.

Notes générales d'installation

Veillez à lire la section suivante avant de tenter d'installer l'antenne KAE-225DA .

- Si votre véhicule est équipé d'un écran réfléchissant solaire/IR, l'antenne doit être montée sur une autre fenêtre, par ex. latérale ou arrière. Un câble d'extension peut être acheté le cas échéant.
- Nettoyez et séchez la zone de l'intérieur du pare-brise sur laquelle vous comptez installer l'antenne.
- Pour un fonctionnement optimal, posez l'antenne sur la partie la plus supérieure possible du pare-brise. L'antenne doit être posée entre 4 cm et 10 cm du montant vertical (plus cette distance est proche de 10 cm, sans affecter la vision du conducteur, mieux l'antenne fonctionne). Voir le schéma de la phase 2 de l'installation pour un positionnement correct.
- Assurez-vous que l'antenne ne gênera pas la visibilité du conducteur et qu'elle se trouvera en dehors de la zone de balayage des essuie-glaces.
- Évitez d'installer l'antenne au-dessus de tout fil de chauffage, ceci pourrait limiter ses performances.
- Pour une installation solide, veillez à ce qu'il n'y ait aucune bulle d'air sous le film de l'antenne.
- Pour éviter tout problème de fonctionnement d'antenne, attention à ne pas endommager / entortiller / tirer sur le câble en le cherchant derrière les panneaux de garniture.
- Une fois l'installation terminée, bien sélectionner l'option **«Connecteur 8 (alimenté)»** pour la source d'alimentation de l'antenne dans les paramètres d'installation du EZI-DAB.

Note generali per l'installazione

Prima di provare a montare l'antenna KAE-225DA, leggere con attenzione la sezione seguente.

- Se il veicolo è dotato di un parabrezza che riflette i raggi solari/IR, montare l'antenna su un finestrino laterale o sul lunotto posteriore. Se occorre, è possibile acquistare un cavo di prolunga.
- Pulire e asciugare bene l'area interna del parabrezza nella quale si vuole installare l'antenna.
- Per un funzionamento ottimale, montare l'antenna il più vicino possibile alla parte superiore del parabrezza. Montare l'antenna a 4-10 cm dal montante verticale (le prestazioni migliori si hanno a una distanza prossima a 10 cm, senza compromettere la visuale del guidatore). Per il posizionamento corretto, vedere lo schema illustrato nella fase 2 della procedura di installazione.
- Controllare che l'antenna non ostruisca la vista al guidatore e sia posizionata al di fuori del raggio di portata del tergicristallo.
- Per non compromettere le prestazioni dell'antenna, non montarla sopra i fili del riscaldamento.
- Per un montaggio stabile, eliminare tutte le bolle d'aria sotto la pellicola dell'antenna.
- Per evitare problemi di funzionamento dell'antenna, evitare di danneggiare/attorcigliare/torcere il cavo durante la posa dietro i pannelli di rivestimento.
- Al termine del montaggio, selezionare l'opzione **“Connettore 8 (alimentato)”** come impostazione della sorgente di ingresso dell'antenna nelle impostazioni del software d'installazione di EZI-DAB.

Generelle installationsanvisninger

Læs følgende afsnit, før du installerer den antenne KAE-225DA .

- Hvis din bil er udstyret med en IR/solrefleksrude, skal antennen monteres i en anden rude, dvs. enten side- eller bagrude. Du kan købe en forlængerledning, hvis det er nødvendigt.
- Rens, og tør forruden indvendigt på det sted, hvor du vil montere antennen.
- Monter antennen så højt oppe på forruden som muligt for at sikre optimal ydelse. Antennen skal installeres mellem 4 cm og 10 cm fra den vandrette stolpe (jo tættere afstanden er på 10 cm, uden at påvirke førerens udsyn, desto bedre er ydelsen). Se diagrammet under trin 2 i installationsprocessen for at sikre korrekt anbringelse.
- Sørg for, at antennen ikke blokerer for førerens udsyn, og at den er placeret uden for det område, der berøres af vinduesviskerne.
- Undgå at installere antennen over varmekabler, da det kan reducere antennens ydelse.
- Sørg for, at der ikke er luftbobler under antennefilmen for at sikre en korrekt installation.
- Undgå at beskadige/knække/klemme kablet, når du monterer det, da det ellers kan påvirke antennens funktion.
- Når du har afsluttet installationen, skal du vælge menupunktet **“Connector 8 (powered)”** for indgangskilden til antennen under indstillingerne i EZI-DAB.

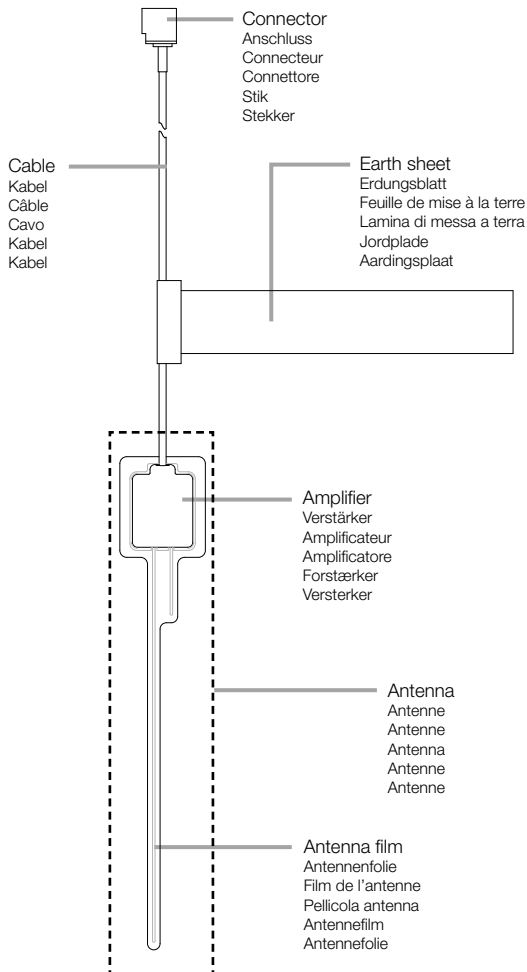
Algemene bevestigingsinstructies

Lees de onderstaande bevestigingsinstructies zorgvuldig door voordat u de antenne KAE-225DA bevestigt.

- Als uw auto een infrarood-/warmtewerende voorruit heeft, dient u de antenne tegen een andere ruit te bevestigen, bijvoorbeeld een zijruit of de achterruit. Indien nodig kunt u een verlengkabel kopen.
- Reinig eerst het gedeelte van de voorruit (binnenkant) waarop u de antenne wilt bevestigen, en maak het daarna goed droog.
- Bevestig voor een optimale werking de antenne zo hoog mogelijk op de voorruit. De antenne moet op een afstand van minimaal 4 cm en maximaal 10 cm van de portierstijl worden bevestigd. Hoe groter de afstand tussen de portierstijl en de antenne, des te beter de werking. Hierbij mag het zicht van de bestuurder niet worden belemmerd. Zie het schema bij stap 2 van de bevestigingsinstructies voor de correcte bevestigingspositie.
- Zorg ervoor dat de antenne het zicht van de bestuurder niet belemmert en buiten het wisbereik van de ruitenwissers valt.
- Probeer de antenne niet boven op verwarmingsdraden te bevestigen, omdat dit de werking van de antenne kan verminderen.
- Let er voor een stevige bevestiging op dat er zich onder de antennefolie geen luchtballen bevinden.
- Beschadig, knik en rek de kabel niet uit als u deze achter de bekledingsplaten geleidt. Hiermee voorkomt u dat de antenne niet optimaal of niet goed werkt.
- Nadat de antenne is bevestigd, moet u in het installatieprogramma van de EZI-DAB de optie **“Connector 8 (powered)”** selecteren als instelling voor de ingangsbron van de antenne.

Component overview

- Überblick über die Komponenten
- Aperçu des composants
- Componenti
- Oversigt over dele
- Componentenoverzicht



Positioning overview

- Überblick über die Positionierung
- Aperçu du positionnement
- Posizionamento
- Oversigt over placering
- Plaatsingsoverzicht

Note: We recommend connecting the antenna to the EZi-DAB and checking the reception in the suggested position before permanently fixing the antenna in place.

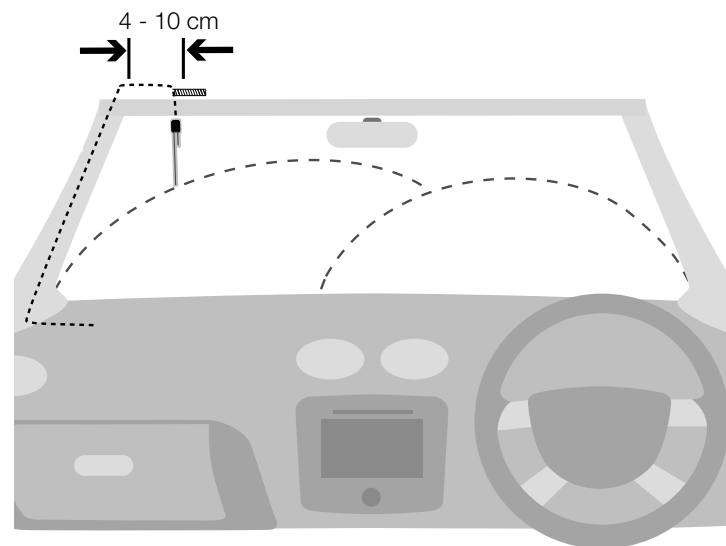
Anmerkung: Vor der dauerhaften Montage der Antenne empfehlen wir, die Antenne an den EZI-DAB anzuschließen und den Empfang an der vorgeschlagenen Position zu überprüfen.

Remarque : nous vous recommandons de connecter l'antenne au EZI-DAB et de vérifier sa réception dans la position suggérée avant de fixer définitivement l'antenne.

Nota: Prima di fissare in modo permanente l'antenna, si consiglia di collegarla ad EZI-DAB e di controllare la qualità di ricezione nella posizione suggerita.

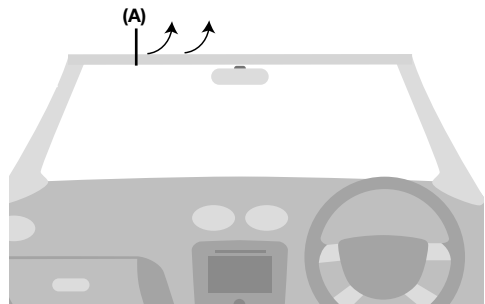
Bemærk: Vi anbefaler, at du slutter antennen til EZI-DAB og undersøger signalstyrken med den anbefalede placering, før du fastgør antennen permanent.

Opmerking: Wij adviseren u de antenne aan te sluiten op de EZI-DAB en de ontvangst te controleren in de aanbevolen stand voordat u de antenne definitief op zijn plaats vastmaakt.



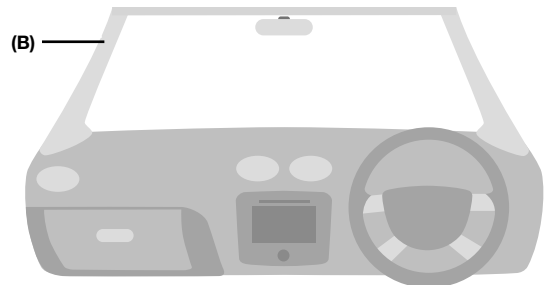
1 Drop roof trim panel (A)

- Nehmen Sie die Dach-Verkleidung ab (A)
- Abaissez le panneau de garniture de la toiture (A)
- Abbassare il pannello di rivestimento del tetto (A)
- Dråbeformet tagpynteliste (A)
- Laat de hemelbekleding naar beneden zakken (A)



2 Loosen vertical pillar trim panel (B)

- Lösen Sie die Verkleidung am vertikalen Holm (B)
- Desserrez le panneau de garniture du pilier vertical (B)
- Staccare leggermente il pannello di rivestimento del montante verticale (B)
- Løsn pyntelisterne på den lodrette dørstolpe (B)
- Maak de bekleding van de voorruitstijl los (B)

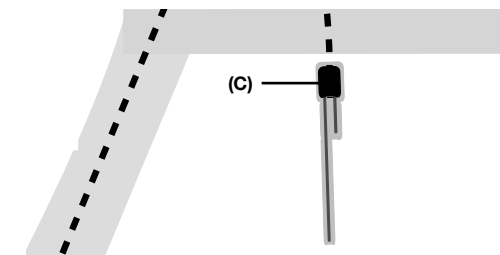


3 Clean windscreen surface

- Reinigen Sie die Oberfläche der Windschutzscheibe
- Nettoyez la surface des essuies-glaces
- Pulire il parabrezza
- Rengør forruden
- Reinig de voorruit

4 Pull blue tab to peel off antenna film backing (C) and attach to glass

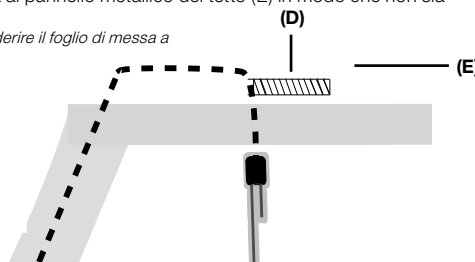
- Ziehen Sie das Klebeband ab und befestigen Sie die Antenne
- Enlevez la couche protectrice de l'adhésif et collez l'antenne
- Rimuovere l'adesivo e collegare l'antenna
- Træk beskyttelsesfolien af klæbepuden, og fastgør antennen.
- Verwijder de kleefstrip en bevestig de antenne



5 Peel off the backing film (D) and stick the earth sheet to the metal roof panel (E) out of sight behind the trim/roof panel.

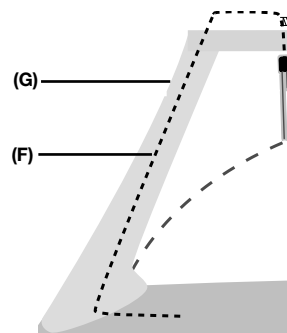
Note: You do not have to scrape away any paint from the metal panel, simply stick the earth sheet over the metal panel.

- Ziehen Sie die Trägerfolie (D) ab und kleben Sie das Erdungsblatt so auf die metallische Dachblende (E), dass es unsichtbar hinter der Verkleidung liegt.
- Retirez la feuille de protection (D), puis collez la feuille de mise à la terre sur le panneau de toiture métallique (E) en la cachant derrière le panneau de garniture/toiture.
- Rimuovere lo strato di pellicola (D) e fare aderire il foglio di messa a terra al pannello metallico del tetto (E) in modo che non sia visibile, dietro il rivestimento/pannello del tetto.
- Fjern bagsidefilmen (D), og sæt jordpladen fast på metaltaglisten (E) bag pyntelister/taglisten, så den ikke er synlig.
- Trek de folie (D) los van de achterkant van de aardingsplaat en plak deze tegen het metalen dakpaneel (E) uit het zicht achter de (hemel)bekleding.



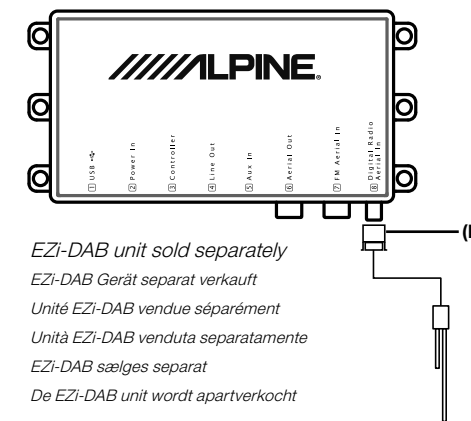
6 Route cable (F) behind vertical pillar trim panel (G)

- Führen Sie das Kabel (F) hinter der Verkleidung des vertikalen Holms entlang (G)
- Faites passer le câble (F) derrière le panneau de garniture du pilier vertical (G)
- Far passare il cavo (F) dietro il pannello di rivestimento del montante verticale (G)
- Før kablet (F) bag de lodrette pyntelister i dørstolpen (G)
- Voer de kabel (F) achter de bekleding van de ruitstijl (G) langs



7 Connect antenna (H)

- Schließen Sie die Antenne (H) an
- Branchez l'antenne (H)
- Collegare l'antenna (H)
- Tilslut antennen (H)
- Sluit de antenne (H) aan



EZI-DAB unit sold separately
EZI-DAB Gerät separat verkauft
Unité EZI-DAB vendue séparément
Unità EZI-DAB venduta separatamente
EZI-DAB sælges separat
De EZI-DAB unit wordt apart verkocht

8 Return all trim panels to original position

- Bringen Sie alle Blenden wieder an ihrer ursprünglichen Position an
- Reposez tous les panneaux de garnitures à leur emplacement d'origine
- Riportare tutti i pannelli di rivestimento nella posizione originale
- Genmonter alle pyntelister
- Monteer alle bekledingen terug in hun originele positie